

(La hoja informativa comienza a continuación)

¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!

La División de Remediación Ambiental (DER) de DEC ahora distribuye información sobre sitios contaminados de forma electrónica por correo electrónico.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado presentado en esta hoja informativa:

usted tiene que registrarse para recibir la lista de correos de DER

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

DER no puede registrar su dirección de correo electrónico - solamente el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha inscrito en la lista de correos del condado en el que se encuentra el sitio, no necesita hacer nada más.



Por qué debería dejar de usar papel (“paperless”):

- Obtiene información del sitio más rápido y compártala fácilmente;
- Recibe información sobre todos los sitios en un condado elegido - lee lo que desea, elimina el resto;
- Ayuda al medio ambiente y ahorra los dólares de sus impuestos.

Si dejar de usar papel no es una opción para usted, llame o escriba al gerente del proyecto DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias impresas de las hojas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir papel está disponible solo para personas individuales. Se asume que grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso a correo electrónico.



Department of
Environmental
Conservation

Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del Localizador DECinfo
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C243046/>

Y en las siguientes ubicaciones:

Biblioteca Pública de Staten Island - Sucursal de Stapleton

132 Canal Street
Staten Island, NY 10304
(718) 727-0427
stapleton@nypl.org

Junta Comunitaria de Staten Island 1

1 Edgewater Plaza, Suite 217 Staten Island, NY 10305
(718) 981-6900
sicb1@si.rr.com

A quién contactar:

Los comentarios y preguntas son bienvenidos, y deben dirigirse a la siguiente dirección:

Preguntas relacionadas con el proyecto

Madeleine Babick, directora de proyecto
NYSDEC
47-401st Street
Long Island City, NY 11101
(718) 482-4992
madeleine.babick@dec.ny.gov

Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Harolyn Hood
NYSDOH
Empire State Plaza
Corning Tower, Room 1787 Albany, NY 12237 (518)-473-47800
beci@health.ny.gov

Para más información sobre el programa de limpieza de terrenos baldíos de Nueva York, visite:

www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

FICHA TÉCNICA

Programa de limpieza
de terrenos baldíos

Noviembre de 2022

197 - 201 Canal Street
Staten Island, NY 10304

TERRENO No. C243046
NYSDEC REGIÓN 2

Propuesta de solución para caso de contaminación en terreno baldío; Anuncio de período para comentarios públicos

Se invita a la comunidad a hacer comentarios sobre una propuesta de solución que está siendo revisada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), para abordar el caso de contaminación en la parcela 197 - 201 Canal Street ("terreno") ubicado en 197 - 201 Canal Street, Staten Island, NY. Consulte el mapa para conocer la ubicación del lugar.

Con base en los resultados de la investigación, el NYSDEC, en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), ha determinado que el lugar no supone una amenaza significativa para la salud pública, ni para el medio ambiente. Esta decisión se basa en la naturaleza de los contaminantes que fueron identificados en el emplazamiento; en el potencial de dispersión de dichos contaminantes fuera del emplazamiento por aguas subterráneas; y en el potencial de exposición humana a dichos contaminantes, a través de los vapores del suelo.

Cómo comentar: Por 45 días, el NYSDEC estará aceptando comentarios por escrito sobre el plan propuesto, llamado "Borrador del Plan de Trabajo de Acción Correctora (RAWP)", desde el **3 de noviembre de 2022 hasta el 18 de diciembre de 2022**.

- Acceda al RAWP y a otros documentos del proyecto por internet, a través del localizador DECinfo:
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C243046/>
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) a la izquierda, en "Dónde encontrar información".
- Por favor, envíe sus comentarios a la directora de proyecto del NYSDEC que aparece en la sección de preguntas relacionadas con el proyecto, bajo el título "A quién contactar", que está a la izquierda.

Borrador del plan de trabajo de acción correctora: La solución de uso residencial restringido que figura en la propuesta consiste en:

- Excavación y extracción de aproximadamente 940 yardas cúbicas de suelo contaminado, entre 2 y 6 pies bajo el suelo
- Retiro del terreno de cualquier tanque de almacenamiento subterráneo (UST), puertos de llenado y respiraderos, así como de cualquier suelo severamente contaminado que se pueda encontrar;
- Recolección y análisis de muestras de suelo de punto final, para evaluar la eficacia de la solución ejecutada;
- Importación de material limpio que cumpla con los objetivos de limpieza del suelo (SCO) establecidos para su uso como relleno;
- Instalación de un sistema de cobertura para el terreno, que consiste en los cimientos de un edificio de hormigón y un estacionamiento pavimentado, para evitar el contacto con el suelo contaminado restante;

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

- Aplicación de un Plan Comunitario de Vigilancia del Aire (CAMP) durante todas las actividades intrusivas que se desarrollen en el lugar;
- Aplicación de un Plan de Salud y Seguridad (HASP) durante todas las actividades de la obra;
- También se requeriría la aplicación de un Plan de Gestión del Terreno (SMP) para asegurar el mantenimiento a largo plazo de los controles de ingeniería; y
- Registro de una Servidumbre Ecológica (EE) para garantizar el uso adecuado del terreno.

La solución propuesta fue desarrollada por 197-201 Canal St. Realty LLC ("el solicitante") después de realizar una investigación detallada del sitio, bajo el Programa de Limpieza de Terrenos Baldíos de Nueva York (BCP). Al mismo tiempo que el Plan de Trabajo de Acción Correctora, se presentó un "Informe de Investigación de Solución (RIR)", que describe los resultados de la investigación sobre el terreno, el cual también está disponible para su revisión en los lugares identificados en la página 1.

Próximos pasos: El NYSDEC estudiará los comentarios hechos por el público, revisará el plan de limpieza de ser necesario, y emitirá un documento de decisión final. El NYSDOH deberá estar de acuerdo con la solución propuesta. Una vez aprobada, la solución propuesta se considerará formalmente seleccionada. A partir de ese momento, el solicitante podrá diseñar y llevar a cabo las obras de limpieza, para tratar la contaminación del lugar, siempre bajo la supervisión del NYSDEC y del NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá al público informado durante las fases de investigación y limpieza del terreno.

Descripción del emplazamiento: La parcela está situada en el vecindario de Stapleton Heights, en Staten Island. El terreno tiene unos 0,29 acres de extensión, identificados como Bloque 527, Lote 50 en el Mapa Fiscal del Condado de Richmond. El terreno está delimitado por un terreno vacío al noreste, la Canal Street, seguida de un estacionamiento y dos edificios residenciales y comerciales de dos plantas al sureste; un edificio comercial y de oficinas de una planta al suroeste, y nueve edificios residenciales de dos plantas al noroeste. Actualmente el terreno está desocupado, pero históricamente se usó para diversos fines comerciales y de industria ligera, como un hotel y una tienda de muebles de segunda mano (1885), una tienda de sombreros (1885), una imprenta manual y una cervecería (1898), un taller de hojalatería/metalería

(1917), una bolera (de 1917 a 1950), una tienda de puros (de 1928 a 1934), una empresa de calzado (1930), una tienda de neumáticos y servicios (1937), una tienda de aparejos (1960), una barbería (1965), un mercado de alimentos (de 1965 a 1970) y un almacén de metales (de 1981 a 1983).

El proyecto de reurbanización incluye un edificio asequible de uso mixto, comercial y residencial, de varias plantas y con estacionamiento.

El terreno se encuentra dentro del Distrito Especial del Corredor de Bay Street. En los planes de la zona se prevé el desarrollo de más edificios comerciales y residenciales.

Se pueden encontrar más detalles sobre la parcela, incluyendo resúmenes de evaluación medioambiental y sanitaria, en la base de datos del sitio de rehabilitaciones ecológicas de terrenos del NYSDEC, introduciendo el número ID del terreno (C243046) en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Resumen de la investigación: Los contaminantes más preocupantes que hay en el terreno son los compuestos orgánicos semivolátiles (SVOC), los metales, los bifenilos policlorados (PCB) y los plaguicidas en el relleno/suelo contaminado; y en el caso de las aguas subterráneas, los SVOC, los PCB y los metales.

Programa de limpieza de terrenos baldíos: El programa de limpieza de terrenos baldíos (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como "*brownfields*", para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Estos usos pueden ser recreativos, de vivienda, comerciales o de otro tipo. Se conoce como terreno baldío a cualquier bien inmueble en el que existan contaminantes en niveles superiores a los permitidos por los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios u orientaciones medioambientales o sanitarias adoptadas por el DEC que sean aplicables en función del uso que se haya previsto razonablemente para la propiedad, de acuerdo con la normativa aplicable.

Para más información sobre el BCP, visite: <https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Le animamos a que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos. También puede colocarla en una zona destacada de su edificio, para que otros la puedan ver.

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

Manténgase informado con DEC Delivers

Inscríbese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico: www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Nota: Si ya se ha inscrito y ha recibido esta hoja informativa por vía electrónica, no es necesario que se vuelva a inscribir.

Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad medioambiental de lugares concretos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

Ubicación de la parcela de terreno





Translation Available. Don't see your language? Ask!

English	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Russian	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yiddish	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
한국어 Korean	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Arabic	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
Języki Polski Polish	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contact: Madeleine Babick, (718) 482-4992, madeleine.babick@dec.ny.gov